

- <sup>3</sup> Доклад директора Российско-Американской компании В. В. Крамера общему собранию акционеров, 22 августа 1813 года (публ. и вступ. ст. А. Ю. Петрова) // Американский ежегодник (далее – АЕ) 2001. М., 2003. С. 220–222.
- <sup>4</sup> Тихменев П. А. Историческое обозрение образования Российско-Американской компании и действий ее до настоящего времени. СПб., 1861. Ч. 1. С. 227.
- <sup>5</sup> Гринев А. В. Динамика высшей управленческой элиты Российско-Американской компании // Клио. 2002. № 3. С. 73–86.
- <sup>6</sup> Ивашинцов Н. А. Русские кругосветные путешествия с 1803 по 1849 год. СПб., 1872. С. 237.
- <sup>7</sup> Ермолаев А. Н. Главное правление Российско-Американской компании: состав, функции, взаимоотношения с правительством, 1799–1871 // АЕ 2003. М., 2005. С. 291–292.
- <sup>8</sup> Pierce R. A. Russian America: A Biographical Dictionary. Fairbanks, Alaska; Kingston, Ontario, 1990. P. 221.
- <sup>9</sup> Op. cit. P. 372–373; Отчет Российско-Американской компании Главного правления (далее – ОРАКГП) за 1861 год. СПб., 1862. С. 12.
- <sup>10</sup> Pierce R. A. Op. cit. P. 393–394; ОРАКГП за 1846. СПб., С.30; ОРАКГП за 1859 год. СПб., 1860. С. 13; ОРАКГП за 1862 год. СПб., 1865. С. 13.
- <sup>11</sup> Гринев А. В. Кто есть кто в истории Русской Америки: Энциклопедический словарь-справочник / Под ред. академика Н. Н. Болховитинова. М., 2009. С. 22.
- <sup>12</sup> Там же. С. 72.
- <sup>13</sup> Там же. С. 20–21.
- <sup>14</sup> Там же. С. 20; Pierce R. A. Op. cit. P. 157, 242–243, 310–311.
- <sup>15</sup> [Головин П. Н.] Из путевых заметок П. Н. Головина. С предисловием В. Римского-Корсакова // Морской сборник. 1863. Т. LXVI(66). № 6. С. 293.
- <sup>16</sup> National Archives and Record Administration (NARA), Records of the Russian-American Company. Record Group 261. Roll. 60. P. 78–79; Pierce R. A. Op. cit. P. 315–316.
- <sup>17</sup> NARA. Roll. 49. P. 250.
- <sup>18</sup> См.: Гринев А. В. Кто есть кто в истории Русской Америки. С. 17, 26, 114, 140, 184, 312, 341, 490, 511, 517, 630.
- <sup>19</sup> NARA. Roll. 65. P. 144.
- <sup>20</sup> См. подробнее: Алексеев А. И. Илья Гаврилович Вознесенский (1816–1871). М., 1977.
- <sup>21</sup> Pierce R. A. Op. cit. P. 357.
- <sup>22</sup> Гринев А. В. Золото Русской Америки: несостоявшийся Клондайк // АЕ 2001. М., 2003. С. 156.
- <sup>23</sup> Гринев А. В. Кто есть кто в истории Русской Америки. С. 60, 100, 125, 554, 618.
- <sup>24</sup> NARA. Roll. 7. P. 266; Roll. 8. P. 121; Roll. 18. P. 103; Roll. 37. P. 361–361 об.
- <sup>25</sup> См.: Говорливый З. С. О возвращающейся горячке во владениях Сев.-Амер. компании 1857–58 гг. // Библиотека медицинских наук. 1861. № 10; Он же. Медико-этнографические заметки об алеутах и креолах // Медицинский вестник. 1862. № 9, и др. работы.

## Эдгар По в Петербурге. Правда или вымысел?

*Хэрри Ли По*

Слава пришла к Эдгару По<sup>1</sup> при жизни, когда в 1845 году он опубликовал своего «Ворона» («The Raven»)<sup>2</sup>. Стихотворение имело оглушительный успех. Все периодические издания перепечатывали его. Владелец известного журнала «Graham's Magazine»<sup>3</sup> решил воспользоваться этой ситуацией. Он напечатал краткую биографию По и поместил его портрет на всю страницу. Биографию поручили написать критику Дж. Лоуэллу<sup>4</sup>, для чего сам Э. По сообщил ему сведения о некоторых событиях своей жизни.

Один из наиболее интересных фрагментов статьи Лоуэлла касается заграничного опыта Эдгара По.

«Получив классическое образование в Англии, он вернулся

домой и поступил в Университет Вирджинии (University of Virginia), где вначале вел себя не лучшим образом. Вскоре, однако, он опомнился и закончил обучение с наилучшими результатами в своей группе. Мальчишеская затея – присоединиться к восставшим грекам закончилась тем, что он оказался в Санкт-Петербурге. Там он попал в неприятную историю, потому что у него не было паспорта. Благодаря помощи американского консула он был, в конце концов, отправлен домой. После этого он поступил в академию Вест Пойнт<sup>5</sup>, но вынужден был покинуть ее, когда узнал, что у его приемного отца родился сын от второго брака. Это обстоятельство лишило Эдгара всяких надежд на наследство»<sup>6</sup>.

История о петербургских приключениях – часть мифа об Эдгаре По. Во времена, когда большинство американцев не путешествовали дальше, чем за несколько миль от места своего рождения, Эдгару удалось проехать полмира, чтобы попасть в Россию!

В 1848 году По опубликовал свое знаменитое фантастическое эссе «Эврика» («Eureka»), в котором впервые предложил теорию Большого взрыва (Big Bang Theory) и многие другие идеи, противоречившие воззрениям Аристотеля и заставлявшие многих думать, что их автор попросту помешался. Эдгар По сделался предметом всеобщего обсуждения и объектом для насмешек со стороны литературных врагов. Обсуждая фантастические

идеи Эдгара По, один журнал ссылался на его путешествие в Петербург, намекая на то, что тот просто «сбил с пути». Журнал во многом повторял статью Лоуэлла, расставив акценты таким образом, чтобы выставить По в комическом виде: «Мистер По родился в Вирджинии (Virginia) в 1811<sup>7</sup> году и был усыновлен двоюродным дедушкой, неким Мистером Алланом [sic]<sup>8</sup>, с которым он часто ссорился, а затем неожиданно покинул его дом и устремился к берегам Греции. В то время ему шел всего пятнадцатый год. По *случайному стечению обстоятельств*, вместо того, чтобы высадиться в Греции, он оказался в Петербурге, в России. Как он туда попал, известно только *провидению и ему самому*. А о том, как он вернулся обратно, может лучше всего рассказать наш Дипломатический Министр. Меня всегда занимал вопрос о том, как это могло случиться, что человек покинул Соединенные Штаты, чтобы участвовать в славной греческой революции, и тут же оказался в высоких широтах России. Однако так оно и произошло с Мистером По – и вместо того, чтобы отличиться в стране Фемистокла, он неожиданно появился в стране Петра Великого»<sup>9</sup>.

К 1848 году факт посещения Эдгаром По Петербурга стал общим местом для всего литературного мира Соединенных Штатов.

После смерти По его главный литературный враг, Руфус Гризуолд<sup>10</sup> добавил кое-что к петербургской истории.

Гризуолд сообщал, что По написал оскорбительное письмо своему приемному отцу Мистеру Аллену, после чего «...покинул страну с донкихотским намерением присоединиться к грекам, которые тогда во всю воевали с турками. Он так и не достиг места назначения, и мы мало знаем о его приключениях в Европе в течение почти целого года. К концу этого периода По отправился в Петербург. И покойному Мистеру Генри Миддлтону<sup>11</sup> из Южной Каролины, представлявшему там нашу страну, пришлось однажды утром спасти его от наказания за участие в пьяном дебоше»<sup>12</sup>.

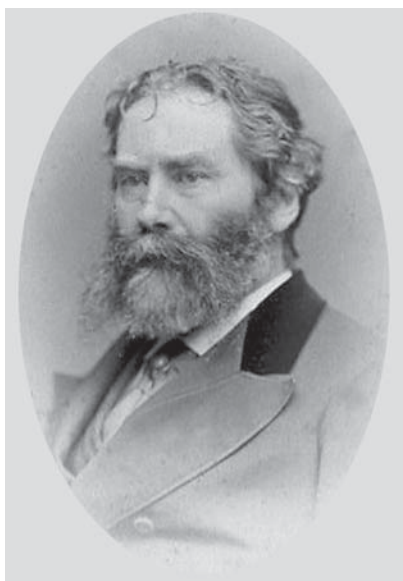
Гризуолд придумал пьяный дебош, как он придумал многие подобные эпизоды в своих мемуарах, ставших официальным источником



Эдгар По. 1845 г.  
Из личной коллекции автора

сведений о жизни По и способствовавших созданию мифов о нем.

Эдгар По воспитывался в аристократическом обществе. Дедушка По был офицером во время Американской Революции и был знаком с Маркизом де Лафайетом<sup>13</sup>. Происходившая из Ричмонда (Richmond) семья По была знакома с Джоном Маршаллом<sup>14</sup>, главным судьей Верховного суда Соединенных Штатов, а в Университете Вирджинии Эдгар обедал за одним столом с Томасом Джефферсоном<sup>15</sup>. И вообще все американские президенты, кроме Джона Адамса<sup>16</sup>, жили в пределах

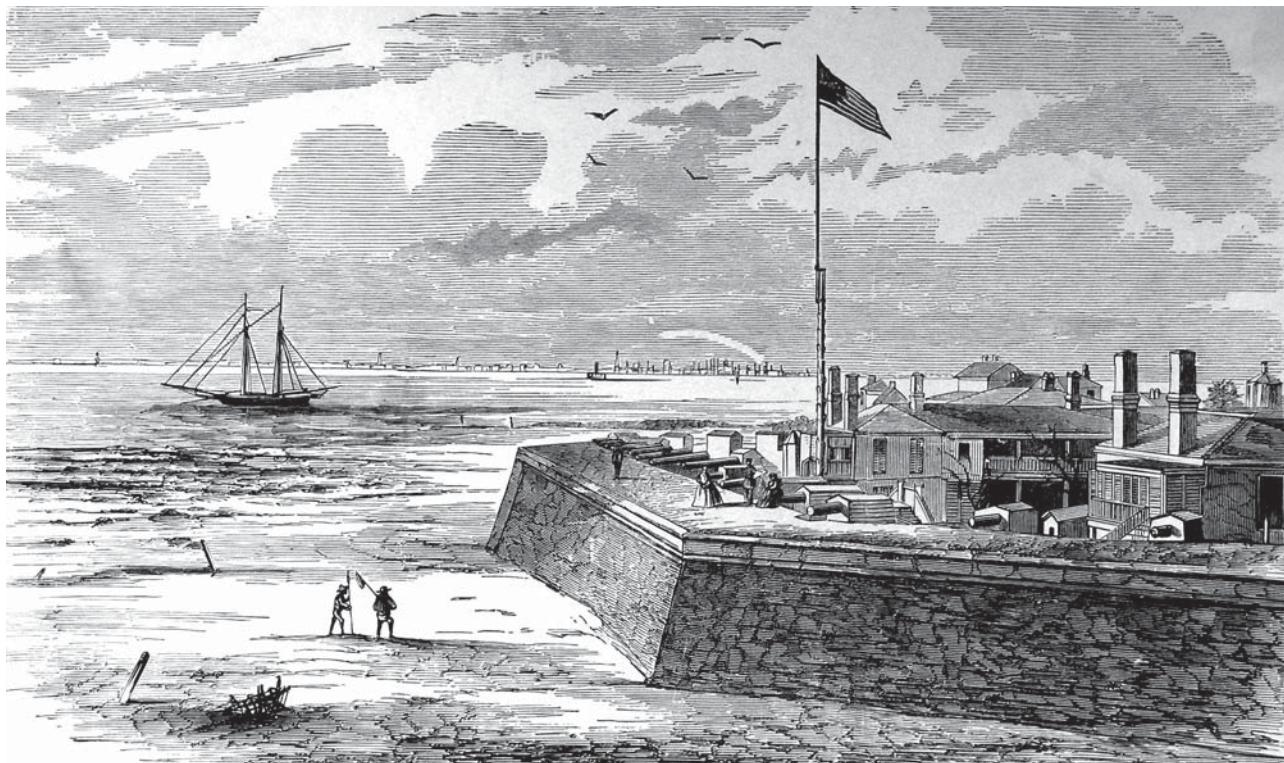


Джеймс Рассел Лоуэлл. 1845 г.  
Из личной коллекции автора

нескольких миль от Ричмонда. Все это способствовало тому, что По всегда помнил о своем социальном происхождении. Он хорошо усвоил поведение и манеры, которые пристали джентльмену независимо от его материального положения. Как правило, Эдгар избегал употребления алкоголя из-за того, что он оказывал на него слишком сильное воздействие. Алкоголизм преследовал его семью по меньшей мере в течение 250 лет, и его кузен, Вильям По (William Poe) предупреждал Эдгара о «семейном проклятии». Однако как джентльмен Эдгар По считал необходимым поднять тост за хозяйку дома, когда бывал на званых обедах. Те, кто знали его, говорили, что достаточно было глотка алкоголя, чтобы бедный По лишился чувств...

Конечно, рассказ Гризуолда о дебоширстве По не более правдив, чем все остальные детали его путешествия в Петербург. На самом деле По вообще никогда не бывал в Петербурге. Он провел тот год на острове около Чарльстона (Charleston) в Южной Каролине, где служил в армии в Форте Моултри (Fort Moultrie).

В те времена джентльмен либо служил в армии в качестве офицера, либо не служил вовсе. Чтобы избежать позора, каковым считалась служба по призыву, По вступил в ряды армии под вымышленным именем Эдгар Аллан Пэрри (Edgar Allan Perry) в 1827 году. Начав с самого низкого чина, ко времени выхода в отставку в 1929 году, он дослужился до высшего звания, которое могли получить срочные служащие в армии Соединенных Штатов – полковой главный сержант. «Приличное» общество считало годы службы по призыву «потерянными» и способствовавшими деградации личности. Поэтому По вынужден был скрывать правду. Вот что рассказал По о тех самых, «потерянных» годах, когда Лоуэлл просил его сообщить какие-нибудь сведения о себе для статьи в «Graham's Magazine»: «Я убежал из дома без доллара в кармане, в донкихотском порыве сражаться вместе с греками за их свободу. Не добрался до Греции, и отправился в Санкт-Петербург, в Россию. Попал в небольшие неприятности, но мне любезно помог Мистер Г. Миддлтон, американский консул



Форт Моултри (Fort Moultrie) близ Чарльстона (Charleston), где Э. По служил в 1828 г.  
Из личной коллекции автора

в Санкт-Петербурге. Вернулся домой в 1829 году, узнал, что Миссис А. умерла, и сразу же отправился в Вест Пойнт»<sup>17</sup>.

Покинув в 1831 году Военную академию в Вест Пойнте, в одном из писем По рассуждает о своих планах на будущее: «Не имея больше ни связей с моей родиной, ни перспектив, ни друзей, я намереваюсь при первой возможности отправиться в Париж, в надежде получить через Маркиза Лафайета назначение (если возможно) в Польскую армию. В случае выступления Франции на стороне Польши, это легко может быть осуществлено – в любом случае это будет единственным подходящим для меня вариантом»<sup>18</sup>.

Некоторые исследователи жизни и творчества По считают, что его никогда не привлекала демократия. Вернее было бы сказать, что его никогда не волновала судьба «толпы». С другой стороны, он не одобрял и деспотизм, что ясно высказано в его «Колодце и маятнике»<sup>19</sup>. В 1831 году (до очередного раздела Польши) он был готов воевать на стороне поляков...

Из всех мест, в которых он мог бы оказаться, По почему-то выбрал для своей биографии Санкт-Петербург.



Ферма Бреннан (Brennan farm) в Нью-Йорке, где Э. По написал стихотворение «Ворон».  
Из личной коллекции автора

Мы можем только догадываться о том, почему Эдгару По хотелось бы быть в Санкт-Петербурге в 1828 году. Конечно, трудно было переоценить величие этого города, так же, как и его значение после победы России над Францией. Но По считал себя прежде всего поэтом, и политика и борьба за власть мало интересовали его. Зато в 1845 году он мог ретроспективно оценивать важные события, происходившие тогда в русской поэзии. Русская литература отчасти находилась под французским влиянием, пока не прозвучал голос Александра Пушкина. Эдгар По мог быть знаком с его поэзией, потому что он читал

французские журналы, которые начали переводить Пушкина на французский в 1830-х годах. Эдгару По хотелось, чтобы и у Америки появилась своя собственная литература, не зависящая от английской, во многом искажавшей своим влиянием ее суть. Образ Пушкина мог ассоциироваться у Эдгара По с Петербургом.

В тех сведениях, которые По предоставил Лоуэллу, есть интересная деталь, касающаяся жизни Петербурга в 1828 году. Эдгар По упоминает Генри Миддлтона как американского посланника, что придает истории правдоподобность. Откуда мог По знать об этом, если он сам не был тогда в Петербурге? Дело в том, что в тот период, когда Миддлтон представлял правительство Соединенных Штатов при дворе русского царя, сам По жил в родном городе Миддлтона, Чарльстоне. Рассказы про Санкт-Петербург ходили по всему Чарльстону, и По мог слышать их. А портрет русского царя и по сей день висит в имении Миддлтон Плейс (Middleton Place), граничащем с семейными угодьями Полковника Уильяма Дрейтона<sup>20</sup>, который был очень близким другом Эдгара...

...Эдгар По никогда не бывал в Петербурге, городе Пушкина, но в 2009

году, в дни празднования 200-летия со дня его рождения, в Российской национальной библиотеке открылась большая выставка его произведений. Это были книги как из собрания библиотеки, так и из собственной частной коллекции первых изданий и связанных с ними экспонатов, принадлежащей автору этих строк. Эдгар По был бы очень доволен

приемом, оказанным ему людьми, которых принято считать самыми большими любителями поэзии на свете. Итак, спустя почти 200 лет, Американское представительство действительно позаботилось об Эдгаре Аллане По – Госпоже Шейла Гуолтни (Sheila Gwaltney), нынешний Генеральный консул Соединенных Штатов Америки в Санкт-Петербурге,

организовала прием в честь Эдгара По, а сотрудники Консульства оказали помощь и поддержку в проведении всех мероприятий, связанных с его юбилеем.

Генри Миддлтон мог бы гордиться честью, оказанной его соотечественнику!..

Перевод О. И. Молжиной, 2010 г.

<sup>1</sup> По Эдгар Аллан (Edgar Allan Poe) (1809–1849), американский писатель, поэт, издатель и литературный критик, представитель романтического направления в американской литературе (прим. перев.).

<sup>2</sup> Существует несколько вариантов русского перевода стихотворения. Первый перевод на русский язык был сделан С. Андреевским и опубликован в 1878 году. Наиболее известен «Ворон» в пер. К. Бельмонта (1894) (прим. перев.).

<sup>3</sup> «Graham's Magazine», журнал, издававшийся в XIX веке. В Филадельфии Джорджем Грэхемом (George Rex Graham) (1813–1894). Также часто упоминается как «Graham's Lady's and Gentleman's Magazine» (1841–1842, and July 1843 – June 1844), «Graham's Magazine of Literature and Art» (January 1844 – June 1844), «Graham's American Monthly Magazine of Literature and Art» (July 1848 – June 1856) и «Graham's Illustrated Magazine of Literature, Romance, Art, and Fashion» (July 1856–1858) (прим. перев.).

<sup>4</sup> Лоуэлл Джеймс Рассел (James Russell Lowell) (1819–1891), американский поэт-романтик, критик, издатель, дипломат (прим. перев.).

<sup>5</sup> Вест Пойнт (West Point), общепринятое название Военной академии Соединенных Штатов Америки (*United States Military Academy*), высшего федерального военного учебного заведения армии США, старейшей из пяти военных академий в США. Основана в 1802 году (прим. перев.).

<sup>6</sup> James Russell Lowell, «Our Contributors. – No. XVII» *Graham's Magazine*, 27:2 (February 1845), 50.

<sup>7</sup> Распространенная ошибка, в биографии Э. По. На самом деле он родился в 1809 году (прим. авт.).

<sup>8</sup> На самом деле М-р Аллан не был двоюродным дедушкой Эдгара По (прим. авт.).

<sup>9</sup> *Holden's Magazine*, 2:6 (December 1848).

<sup>10</sup> Гризуолд Руфус (Rufus Wilmot Griswold) (1815–1857), был американским журналистом и издателем. Пользуясь религиозными чувствами американцев, Гризуолд бессовестно выдавал себя за баптистского священника. Он негодовал по поводу весьма доброжелательной рецензии Эдгара По на свою антологию «Поэты и поэзия Америки», потому что ему казалось, что рецензия была недостаточно положительной. После смерти По Гризуолд написал клеветнический некролог и позднее – биографию поэта, полную лжи (прим. авт.).

<sup>11</sup> Миддлтон Генри (Henry Middleton) (1770–1846), американский политический деятель. Был губернатором Южной Каролины (1810–1812), членом Палаты представителей Конгресса США (1815–1819), посланником в России (1820–1830) (прим. перев.).

<sup>12</sup> Rufus Wilmot Griswold, «Memoir of the Author», *The Literati*, The Works of the Late Edgar Allan Poe, Vol. 3 (New York: Redfield, 1850), x.

<sup>13</sup> Маркиз де Лафайет (*Marie-Joseph Paul Yves Roch Gilbert du Motier, marquis de La Fayette*) (1757–1834), Маркиз де Лафайет The Marquis de Lafayette (1757–1834) был французским аристократом, который участвовал в американской революции. Лафайет совершил большое путешествие по Соединенным Штатам в 1824 году, и американцы всегда считали его национальным героем. Одним из традиционных возгласов американских солдат во время Первой мировой войны был: «Помните Лафайета!» (прим. авт.).

<sup>14</sup> Джон Маршалл John Marshall (1755–1835) был назначен главным судьей Верховного суда Соединенных Штатов в 1801 году и оставался на этой должности до своей смерти в 1835 году. Он пробыл на этом посту дольше, чем все другие главные судьи, и преуспел в упрочении роли и функции Верховного суда в Новом свете (прим. авт.).

<sup>15</sup> Джефферсон Томас (Thomas Jefferson) (1743–1826), видный деятель Войны за независимость США, автор Декларации независимости (1776), 3-й президент США (1801–1809), один из отцов-основателей этого государства, выдающийся политический деятель, дипломат и философ эпохи Просвещения (прим. перев.).

<sup>16</sup> Адамс Джон Куинси (*John Quincy Adams*, 1767–1848), 6-й президент США (1825–1829) и первый официальный посланник США в России (1809–1814), старший сын второго президента США Джона Адамса.

<sup>17</sup> Manuscript in the Poe Museum in Richmond, Virginia.

<sup>18</sup> John Ward Ostrom, Burton Pollin and Jeffrey A. Savoye, eds., *The Collected Letters of Edgar Allan Poe*, Volume I: 1824–1846. Third Edition (New York: The Gordian Press, 2008), I:65. The letter is addressed to Colonel Sylvanus Thayer (Superintendent of the United States Military Academy at West Point) from New York, March 10, 1831.

<sup>19</sup> «Колодец и маятник» («The Pit and the Pendulum»), рассказ Эдгара По, впервые опубликованный в 1842 году. На русском языке рассказ публиковался в переводах С. Маркиша, Е. Суриц и др. (прим. перев.).

<sup>20</sup> Уильям Дрейтон (William Drayton) (1776–1846) был выдающимся солдатом и юристом из Южной Каролины. Он участвовал в войне 1812 года. Президент Эндрю Джексон (*Andrew Jackson*, 1767–1845) приглашал его служить в должности военного секретаря, но он отверг предложение. В 1833 году он уехал из Южной Каролины в Филадельфию, где умер в 1846 году (прим. авт.).